

**Marco Tarifario para el Servicio de Alquiler de Salas
del Centro de Arbitraje y Conciliación de la Cámara de Comercio de Bogotá**

El Centro ofrece salas de última generación en su sede en Bogotá D.C., para la celebración de audiencias –presenciales, híbridas o virtuales–, así como para la organización de reuniones asociadas a aquellas.

Los alquileres de salas del Centro están incluidos en la tarifa de administración del Centro para los casos administrados por él (bajo su Reglamento institucional o bajo las diferentes versiones del Reglamento UNCITRAL aplicables).

Las salas también pueden estar disponibles para casos no administrados por el Centro, con sujeción al presente Marco Tarifario. Es posible que se presenten variaciones en algunos ítems ofrecidos para casos administrados por el Centro y para casos en los que este Marco Tarifario sea el aplicable.

I. Tarifas y servicios para sesiones presenciales

Ítem	No. de asistentes	Valor día con IVA incluido (2 horas)	Valor día con IVA incluido (4 horas)	Valor día con IVA incluido (8 horas)
Salas de Audiencia con Cabina Independiente para Traducción Simultánea. 78 m ²	30 personas	USD 561	USD 1.141	USD 2.224
Sala de Audiencia. 46 m ²	16 personas	USD 351	USD 721	USD 1.402
Sala de Audiencia. 38 m ²	12 personas	USD 322	USD 664	USD 1.291

A) Servicios incluidos en la tarifa de las sesiones presenciales:

1. Recursos tecnológicos: el Centro dispone de los siguientes equipos y plataformas tecnológicas que podrán ser utilizadas durante las audiencias presenciales:
 - 1.1. Cámaras de video, proyectores, monitores grandes con pantalla de plasma, monitores individuales, accesorios hardware individuales (diadema, ratón, teclado y micrófonos).
 - 1.2. Plataformas de videoconferencia: través de la cual se podrán realizar videoconferencias con funcionalidades como grabación de la reunión, compartir pantalla, pizarra de notas, chat, sección de preguntas y respuestas, secciones de subgrupo, conexión a la videoconferencia por medio de teléfono.
 - Cisco Webex
 - 1.3. Sistemas para la grabación de audio y video de las audiencias presenciales.
 - 1.4. Cabinas de interpretación a prueba de sonido.
 - 1.5. Servicio de WiFi en la red propia del centro (no se brinda una red WiFi exclusiva)
2. Recurso humano:
 - 2.1. Para cada sesión el Centro designa a un miembro de su equipo especializado en la administración de los aspectos técnicos de las audiencias (Auxiliar de Soporte)
 - 2.1. Adicionalmente, el Centro cuenta con el acompañamiento del personal de soporte técnico de la Cámara de Comercio de Bogotá y de las plataformas de videoconferencia.
3. Recursos operativos *in situ*:
 - 3.1. Servicios de fotocopias e impresión de documentos (Hasta 1500 hojas)
 - 3.1.1. Si las impresiones o fotocopias exceden las 1500 hojas, se cobrará una pequeña tarifa de USD \$ 0,013 por hoja impresa o fotocopiada.
 - 3.2. Punto de café
 - 3.3. Snacks (a.m. y p.m.)
 - 3.4. Parqueadero sujeto a disponibilidad

B) Exclusiones de la tarifa de las sesiones presenciales:

1. Traducción simultánea: Si se requiere de este servicio, el Centro podrá contactar a las Partes con terceros proveedores, para que aquellas directamente contraten su prestación.
2. Estenografía: Si se requiere de este servicio, el Centro podrá contactar a las Partes con terceros proveedores, para que aquellas directamente contraten su prestación.
3. Transcripción: El Centro presta el servicio adicional de transcripción de las grabaciones de audio de las audiencias.
 - a. El servicio de transcripción tiene un coste de USD \$ 0,80 + IVA, por minuto.
 - b. Las transcripciones se entregan en un término máximo de 5 días.

- c. Debe formularse la solicitud y cotización del servicio de manera independiente.
4. Almacenamiento de información: El Centro no guardará copias o registros de las grabaciones de audio o video de las audiencias, ni de los documentos que sean impresos en sus instalaciones.
 5. Envío y recepción de documentos o materiales físicos por correo certificado: El Centro no presta directa ni indirectamente el servicio de Courier y no se hace responsable de ningún material que sea depositado en sus instalaciones.
 6. Almuerzos, desayunos y/o cenas: Si se requiere de este servicio, el Centro podrá coordinar el suministro del plan de alimentación señalado, a través de sus proveedores de catering, cuyos costos serían asumidos adicionalmente por las Partes Contratantes. El Centro se encargaría de la logística y disposición de espacios adicionales que se requieran.

II. Tarifas y servicios para sesiones virtuales

Sesión Virtual				
Ítem	No. de participantes conectados en simultáneo	Valor día con IVA Incluido (2 horas)	Valor día con IVA Incluido (4 horas)	Valor día con IVA Incluido (8 horas)
Salas de Audiencia	30	USD 309	USD 617	USD 1.234
	16	USD 193	USD 385	USD 771

A) Servicios incluidos en la tarifa de las sesiones virtuales:

1. Recursos tecnológicos:
 - 1.1. El Centro dispone de las plataformas virtuales Zoom y Cisco Webex. través de las cuales se podrán realizar videoconferencias con funcionalidades como grabación de la reunión, compartir pantalla, pizarra de notas, chat, sección de preguntas y respuestas, secciones de subgrupo, conexión a la videoconferencia por medio de teléfono.
 - 1.2. Sistemas para la grabación de audio y video.
2. Recurso humano:
 - 2.1. Para cada sesión el Centro designa a un miembro de su equipo especializado en la administración de los aspectos técnicos de las audiencias (Auxiliar de Soporte)
 - 2.2. Adicionalmente, el Centro cuenta con el acompañamiento del personal de soporte técnico de la Cámara de Comercio de Bogotá y de las plataformas de videoconferencia.

B) Exclusiones de la tarifa de las sesiones virtuales:

1. Traducción simultánea: Si se requiere de este servicio, el Centro podrá contactar a las Partes con terceros proveedores, para que aquellas directamente contraten su prestación.
2. Estenografía: Si se requiere de este servicio, el Centro podrá contactar a las Partes con terceros proveedores, para que aquellas directamente contraten su prestación.
3. Transcripción: El Centro presta el servicio adicional de transcripción de las grabaciones de audio de las audiencias.
 - a. El servicio de transcripción tiene un coste de USD \$ 0,80 + IVA, por minuto.
 - b. Las transcripciones se entregan en un término máximo de 5 días.
 - c. Debe formularse la solicitud y cotización del servicio de manera independiente.
4. Almacenamiento de información: El Centro no guardará copias o registros de las grabaciones de audio o video de las audiencias.

III. Observaciones

1. Las sesiones presenciales podrán iniciar a partir de las 7:00 a.m. (Hora Bogotá D.C., GMT-5), con ingreso a las instalaciones desde las 6:00 a.m. Para las sesiones virtuales se aplicarán los mismos horarios. Sin perjuicio de lo anterior, de requerirse otro tipo de disponibilidad horaria, esta deberá solicitarse expresamente al Centro desde antes de la realización de las audiencias y estará sujeto a la disponibilidad de su personal.
2. El valor del servicio de alquiler de salas deberá cancelarse por completo, a más tardar, 15 días antes del inicio de las audiencias.

Anexo



Sala de Audiencia con Cabina Independiente para Traducción Simultánea. 78 m²

Institución arbitral No.1 en América Latina
Global Arbitration Review
Whitelist 2017 y 2019

Green Pledge Signatory
Campaign for Greener Arbitrations
2021

Arbitraje Internacional CCB

Línea de Atención al Cliente: (401) 3830330
Desde celulares: #383 / infocac@ccb.org.co
centroarbitrajeconciliacion.com/Servicios/Arbitraje-Internacional
Bogotá, Colombia

Edificio del Centro de
Arbitraje y Conciliación
Calle 76 No.11- 52
Ext: 2323 - 2315 - 2337

Sede y Centro
Empresarial Chapinero
Calle 67 No. 8 - 32/44
Ext: 4617 - 2312 - 4446



Sala de Audiencia. 46 m²

Institución arbitral No.1 en América Latina
Global Arbitration Review
Whitelist 2017 y 2019

Green Pledge Signatory
Campaign for Greener Arbitrations
2021

Arbitraje Internacional CCB

Línea de Atención al Cliente: (401) 3830330
Desde celulares: #383 / infocac@ccb.org.co
centroarbitrajeconciliacion.com/Servicios/Arbitraje-Internacional
Bogotá, Colombia

Edificio del Centro de
Arbitraje y Conciliación
Calle 76 No.11- 52
Ext: 2323 - 2315 - 2337

Sede y Centro
Empresarial Chapinero
Calle 67 No. 8 - 32/44
Ext: 4617 - 2312 - 4446